

**INSTRUCTION MANUAL
COFFEE MAKER**

**BEDIENUNGSANLEITUNG
KAFFEE MASCHINE**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
CAFETERA**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI
EKSPRES DO KAWY**

**MANUAL DE INSTRUCTIUNI
CAFETIERA**

**PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
APARATA ZA KAFU**

**LIETOTĀJA PAMĀCĪBA
KAFIJAS APARĀTS**

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
KAVOS APARATAS**

**УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
НА КАФЕМАШИНА**

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
КАВОВАРКА**

**MODE D'EMPLOI
MACHINE À CAFÉ**

**MANUALE DI ISTRUZIONI
MACCHINA PER CAFFÈ**

**РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
КОФЕВАРКА**

دليل التعليمات
جهاز تحضير القهوة



ENGLISH.....	PAGE 2	SCG/CRO/B.i.H..	STRANA 12	FRANÇAIS	PAGE 22
DEUTSCH	SEITE 4	LATVIAN.....	LPP. 14	ITALIANO	PAGINA 24
ESPAÑOL.....	PÁGINA 6	LIETUVIUI K.....	P. 16	РУССКИЙ	СТР. 26
POLSKI.....	STRONA 8	БЪЛГАРСКИ	СТР. 18	العربية.....	الصفحة 29
ROMANESTE.....	PAGINA 10	УКРАЇНСЬКА.....	СТОР. 20		

Danke für den Kauf eines
ORIGINAL Produktes von
TZS FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying
an **ORIGINAL** Product of
TZS FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this **TZS**

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА
ПОКУПКУ **ОРИГИНАЛЬНОГО**
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ
TZS FIRST AUSTRIA®
только подлинники с этим **TZS**

INSTRUCTION MANUAL COFFEE MAKER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury to persons, including the following,

READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS

1. Before connecting the appliance, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds with the main voltage in your home.
2. Do not allow the cord to hang over the edge of the table or work surface, or touch hot surfaces.
3. Do not use the appliance on or near hot surfaces, radiant rings or naked flames.
4. Unplug the appliance from the mains supply before cleaning never use abrasive cleaners on the outside of the coffee maker as this may result in scratching and or damage.
5. For safety reasons we do not recommend the appliance to be used by children.
6. Do not immerse the appliance in the water or other liquid.
7. Never switch on the power if there is no water in the water tank.
8. Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the retail store from where you purchased it.
9. Do not use outdoors.
10. Do not use the appliance on or near hot surfaces, radiant rings or naked flames.
11. Never overfill the water tank, if the water tank is overfilled it is likely to eject boiling water.
12. Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
13. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire in order to avoid to be damaged.
14. Be careful not to get burned by the steam.
15. Do not let the coffee maker operate without water.
16. Do not use a cracked container or a container having a loose or weakened handle.

17. Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.
18. Never leave the empty carafe on the warming plate otherwise the carafe is liable to crack.
19. Do not set a hot container on a hot or cold surface.
20. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

FOR HOUSEHOLD USE ONLY SAVE THESE INSTRUCTIONS

IF FOR ANY REASON THE APPLIANCE DOES NOT FUNCTION CORRECTLY PLEASE RETURN IT TO THE RETAILSTORE FROM WHERE YOU PURCHASED IT.

DESCRIPTION



1. Drip-stop function
2. Coated hot plate
3. Pilot light power switch
4. Indicated water gauge
5. Keep warm feature
6. Making maximum 10-12 cups coffee

HOW TO USE THE COFFEE MAKER

1. Open the water tank lid and fill the water tank with cold drinking water. The water level should not exceed MAX level as indicated on water gauge.
2. Swing the funnel holder out, put the funnel into funnel holder, then place the filter paper in the funnel, and make sure it is assembled correctly.
3. Add coffee powder into paper filter. Usually a cup of coffee needs a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Close the funnel holder, a click sound will be heard when the funnel holder is closed completely.
4. Insert the carafe on warming plate horizontally.
5. Plug the power cord into the outlet.
6. Pressing the switch down, the indicator will be illuminated. The appliance will begin working.

Note: during brewing process you may remove the carafe to serve for duration of not exceeding 30 seconds, and the coffee maker can stop dripping automatically. If the serve time exceeds 30 seconds the coffee will overflow the funnel.


7. Upon completion of brewing coffee, that is one minute later after the coffee stops dripping out, you can remove the carafe, pour and serve.
Note: the brewed coffee you get will be slightly less than the water you have added as some water is absorbed by coffee powder. DO NOT touch cover, warming plate and so on when operating as they are very hot.
8. When the process is finished, if you do not want to serve immediately, keep the switch on, the coffee can be kept warm in the warming plate for 40 minutes and the appliance will be cut off automatically after 40 minutes. For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.
9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply after use.
Note: Be careful when pouring the coffee out, otherwise you would be hurt as the temperature of coffee just finished is high.

MAINTENANCE

1. Clean
 - Do not forget to remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
 - You can clean the surface with a damp cloth.
 - The removable items should be washed in hot soapy water. Rinse them before fixing.
2. Descaling
 - You should descale the appliance every 3-4 months so as to keep high efficiency.
 - Fill the water tank with ordinary vinegar and do not put ground coffee into the filter.
3. Switch on the power and the indicator will light up.
 - All boiling water will drop into the jug within 20 minutes.
 - Repeat the above to remove any scale remainders.
 - Rinse the jug after use.

TECHNICAL DATA:

220-240V • 50-60Hz • 750W

 **Environment friendly disposal**
You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

BENUTZERHANDBUCH KAFFEEMASCHINE

WICHTIGE SICHERHEITSAUWEISUNGEN

Um das Brandrisiko, die Stromschlaggefahr und/oder Verletzungen an Personen bei der Verwendung von elektrischen Geräten zu verringern, sollten immer grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, einschließlich:

DIESE ANWEISUNGEN LESEN UND AUFBEWAHREN

1. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt, bevor Sie das Gerät einstecken.
2. Das Kabel nie über die Ecke eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen lassen und sicherstellen, dass es mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommt.
3. Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen, Heizkörpern oder offenen Flammen betreiben.
4. Das Gerät vor der Reinigung ausstecken. Für die Reinigung des Gehäuses nie scheuernde Reinigungsmittel verwenden, da dies zu Kratzern oder Schäden führen könnte.
5. Aus Sicherheitsgründen sollten Kinder dieses Gerät nicht betreiben.
6. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
7. Das Gerät nie einschalten, wenn kein Wasser im Wassertank ist.
8. Das Gerät nicht verwenden wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, das Gerät nicht richtig funktioniert, zu Boden gefallen oder sonst wie beschädigt ist. Das Gerät bei eventuell notwendigen Reparaturen zurück zum Händler bringen.
9. Nicht im Freien verwenden.
10. Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen, Heizkörpern oder offenen Flammen betreiben.
11. Den Wassertank nie überfüllen. Wenn zu viel Wasser im Tank ist, kann kochendes Wasser überlaufen.
12. Reinigen Sie den Behälter nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwolle oder anderen scheuernden Materialien.
13. Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine heiße Oberfläche oder neben bren-

- nende Flammen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
14. Achten Sie darauf, sich nicht am heißen Dampf zu verbrennen.
15. Schalten Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser ein.
16. Verwenden Sie keine Behälter, die eingegrissen sind oder deren Griff locker oder instabil ist.
17. Einige Teile werden während des Betriebs heiß; nicht berühren. Fassen Sie das Gerät nur an den Griffen und Tasten an.
18. Lassen Sie die leere Kanne nicht auf der Warmhalteplatte stehen, anderenfalls könnte sie zerspringen.
19. Stellen Sie heiße Behälter nicht auf einen heißen oder kalten Untergrund.
20. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
21. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

NUR FÜR HAUSHALTE GEEIGNET BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

WENN DAS GERÄT AUS IRGEND EINEM GRUND NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT, BRINGEN SIE ES ZU DEM HÄNDLER ZURÜCK, BEI DEM SIE DAS GERÄT GEKAUFT HABEN.

BESCHREIBUNG



1. Wasserbehälter
- 2/5. Filterhalterung
3. Ein/Ausschalter mit Kontrollleuchte
4. Warmhalteplatte
6. Wassertank

1. Antitropf-Funktion
2. Beschichtete Warmhalteplatte
3. Ein/Ausschalter mit Kontrollleuchte
4. Wasserstand-Anzeige
5. Warmhalte-Funktion
6. Für maximal 10-12 Tassen Kaffee

ANWENDUNG DER KAFFEEMASCHINE

1. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie den Tank mit kaltem Trinkwasser. Die Wassermenge darf nicht die MAX-Markierung der Wasserfüllstandanzeige überschreiten.
2. Schwingen Sie die Filterhalterung nach außen, installieren Sie den Filter in der Halterung, setzen Sie eine Filtertüte in den Filter und vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig installiert sind.
3. Geben Sie Kaffeemehl in den Filter. Für eine Tasse Kaffee reicht normalerweise ein Löffel Kaffeepulver, Sie können die Menge jedoch ganz nach eigenem Geschmack anpassen. Schließen Sie die Filterhalterung, bis sie einrastet.
4. Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.
5. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
6. Drücken Sie die Taste; die Anzeige leuchtet auf. Das Gerät startet nun den Betrieb.

Hinweis: Während des Brühvorgangs können Sie die Kanne herunternehmen, um Kaffee einzuschenken. Stellen Sie die Kanne jedoch innerhalb von 30 Sekunden wieder zurück auf die Warmhalteplatte, da die Kaffeemaschine anderenfalls überläuft. Falls Sie diese 30 Sekunden überschreiten, läuft der Filter über.

7. Warten Sie nach Abschluss des Brühvorgangs ca. eine Minute, bis Sie Kaffee ausschenken.
Hinweis: Die Menge des gebrühten Kaffees ist etwas geringer als die eingefüllte Menge Wasser, da ein Teil des Wassers vom Kaffeepulver aufgesaugt wird. Berühren Sie während des Betriebs NICHT den Deckel oder die Warmhalteplatte; diese sind sehr heiß.
8. Falls Sie nicht sofort den gesamten Kaffee ausschenken möchten, können Sie die Taste eingeschaltet lassen. Sie können Kaffee bis zu 40 Minuten auf der Warmhalteplatte warmhalten. Danach

schaltet sich das Gerät automatisch aus. Kaffee schmeckt am besten, wenn Sie ihn direkt nach dem Brühen trinken.

9. Schalten Sie die Kaffeemaschine nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis: Vorsicht beim Ausschchenken des Kaffees; dieser ist sehr heiß.

WARTUNG

1. Reinigung
 - Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen.
 - Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.
 - Die abnehmbaren Elemente sollten in heißem Seifenwasser gereinigt werden. Die abnehmbaren Teile vor dem Anbringen abspülen.
2. Entkalken
 - Sie sollten das Gerät alle 3-4 Monate entkalken, um die hohe Effizienz beizubehalten.
 - Füllen Sie dazu den Wassertank mit gewöhnlichem Essigwasser und füllen Sie kein Kaffeepulver in den Filter.
3. Das Gerät einschalten und die Kontrollleuchte geht an.
 - Das gesamte kochende Wasser wird innerhalb von 20 Minuten in die Kanne gefüllt.
 - Den oben beschriebenen Vorgang wiederholen, um Kalkrückstände zu entfernen.
 - Die Kaffeekanne danach abspülen.

TECHNISCHE DATEN:

220-240V • 50-60Hz • 750W



Entsorgung

■ Helfen Sie mit beim Umweltschutz!
■ Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
CAFETERA**

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES
DE SEGURIDAD**

Cuando use aparatos eléctricos, se deben seguir siempre precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

**LEA Y GUARDE TODAS LAS
INSTRUCCIONES**

1. Antes de conectar el aparato, asegúrese que el voltaje que aparece indicado en el aparato se corresponde con el voltaje principal de su domicilio.
2. No permita que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
3. No use el aparato sobre o cerca de superficies calientes, anillos calientes o llamas vivas.
4. Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica antes de limpiarlo; nunca use detergentes abrasivos en el exterior de la cafetera ya que estos pueden provocar que se raye o que se dañe.
5. Por motivos de seguridad no recomendamos que los niños usen el aparato.
6. No sumerja el aparato en agua o en cualquier otro líquido.
7. Nunca encienda la corriente eléctrica si no hay agua en el depósito de agua.
8. No ponga en funcionamiento el aparato con un cable o enchufe dañado o después de que el aparato no funcione correctamente, se caiga o presente cualquier tipo de daños. Devuelva el aparato al distribuidor donde lo adquirió.
9. No lo use en el exterior.
10. No use el aparato sobre o cerca de superficies calientes, anillos calientes o llamas vivas.
11. Nunca llene demasiado el depósito de agua; si se llena demasiado el depósito de agua, es probable que expulse agua hirviendo.
- 12.8. No limpie el recipiente con limpiadores, estropajos de níquel u otros materiales abrasivos.
13. No coloque la cafetera sobre una superficie caliente o cerca de llamas vivas para evitar ocasionar daños.

14. Tenga cuidado en no quemarse con el vapor.
15. No deje que la cafetera funcione sin agua.
16. No use un recipiente agrietado o un recipiente que tenga un asa floja o debilitada.
17. Algunas piezas del aparato están calientes mientras está en funcionamiento; no las toque. Use únicamente asas o diales.
18. Nunca deje un recipiente vacío en la placa de calentamiento; en caso contrario, la jarra se puede romper.
19. No coloque un recipiente caliente sobre una superficie caliente o fría.
20. Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
21. Se debe supervisar a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.

**ÚNICAMENTE PARA USO DOMÉSTICO
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

**SI POR CUALQUIER MOTIVO EL APARATO
NO FUNCIONA CORRECTAMENTE,
ROGAMOS LO DEVUELVA AL
DISTRIBUIDOR DONDE LO ADQUIRIÓ.**

DESCRIPCIÓN



1. Función parada - goteo
2. Placa caliente revestida
3. Interruptor de luz piloto de encendido

4. Indicador de agua
5. Propiedad de mantener caliente
6. Hacer mínimo 10-12 tazas de café

CÓMO USAR LA CAFETERA

1. Abra la tapa del depósito de agua y llene éste con agua potable fría. El nivel de agua no debe exceder el nivel MAX tal y como se indica en el indicador de agua.
 2. Retire el soporte del filtro; coloque el filtro en el soporte del filtro y posteriormente coloque el papel del filtro en el filtro; asegúrese de que está montado correctamente.
 3. Añada granos de café al filtro de papel. Normalmente una taza de café requiere una cucharada de nivel de granos de café, pero puede ajustarlo conforme a su gusto personal. Cierre el soporte del filtro hasta que se ajuste en su lugar.
 4. Coloque la jarra en la placa de calentamiento.
 5. Conéctelo a la corriente eléctrica.
 6. Pulse el interruptor; el indicador se ilumina. El aparato empieza a trabajar.
- Nota: Durante el proceso de realización, puede retirar la jarra para servir café, pero no debe superar los 30 segundos; el caso contrario, la cafetera puede derramarse. Si el tiempo para servirlo supera los 30 segundos, el café se derramará por el embudo.**
7. Tras hacer el café, espere aproximadamente un minuto antes de empezar a servirlo.
Nota: El café recién hecho será ligeramente menor que el agua que haya añadido, ya que los granos de café absorben parte del agua. NO toque la tapa y la placa de calentamiento durante su funcionamiento; están muy calientes.
 8. Si no desea servir el café tras hacerlo, déjela encendida. El café puede mantenerse caliente durante 40 minutos en la placa de calentamiento; posteriormente, al aparato se apagará automáticamente. Para obtener un sabor óptimo del café, sírvalo recién hecho.
 9. Apague siempre la cafetera y desconéctela de la corriente eléctrica tras su uso.
Nota: Tenga cuidado cuando vierta el café; está muy caliente.

MANTENIMIENTO

1. Limpieza
 - No olvide retirar el enchufe de la toma de corriente de pared antes de limpiar el aparato.
 - Puede limpiar la superficie con un paño húmedo.
 - Los componentes extraíbles deben lavarse en agua caliente jabonosa. Aclárelos antes de colocarlos.
2. Descalarla
 - Debe descalzar el aparato cada 3-4 meses para mantener su alta eficiencia.
 - Llene el depósito de agua con vinagre normal y no coloque granos de café en el filtro.
3. Encienda la alimentación y la luz indicadora se iluminará.
 - Todo el agua hirviendo caerá en la jarra en 20 minutos.
 - Repita los pasos que aparecen arriba para eliminar cualquier resto de cal.
 - Aclare la jarra tras su uso.

DATOS TÉCNICOS:

220-240V • 50-60Hz • 750W

Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente!

Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

INSTRUKCJA OBSŁUGI EKSPRES DO KAWY

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby zredukować ryzyko oparzeń, porażenia prądem elektrycznym oraz/lub obrażeń podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, a w szczególności:

NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA

1. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem sieciowym.
2. Nie należy dopuszczać, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu; należy się upewnić, że przewód nie ma kontaktu z rozgrzanyymi powierzchniami.
3. Urządzenia nie należy używać w pobliżu gorących powierzchni, kaloryferów i otwartych źródeł ognia.
4. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania. Do czyszczenia obudowy nie należy stosować środków szorujących, ponieważ mogą one zarysować i uszkodzić powierzchnię.
5. Ze względów bezpieczeństwa urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci.
6. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani innych płynach.
7. Urządzenia nie należy włączać, jeśli w zbiorniku nie ma wody.
8. Urządzenia nie należy używać, jeśli kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone, lub gdy urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, upadło na ziemię wzgl. jest w jakikolwiek sposób uszkodzone. W celu przeprowadzenia ewentualnych napraw urządzenie należy oddać sprzedawcy.
9. Nie używać na wolnym powietrzu.
10. Urządzenia nie należy używać w pobliżu gorących powierzchni, kaloryferów i otwartych źródeł ognia.
11. Nie należy dopuszczać do przepiętowania zbiornika. Zbyt duża ilość wody może spowodować rozlanie wrzątku.
12. Nie czyścić pojemnika środkami czyszczącymi, zmywakami z wełny stalowej lub innymi materiałami trącymi.
13. Nie ustawiać ekspresu do kawy na gorącej powierzchni ani w pobliżu

14. otwartych płomieni, aby uniknąć uszkodzeń.
14. Zachować ostrożność, aby nie ulec poparzeniom przez pianę.
15. Nie pozwolić, aby ekspres do kawy działał bez wody.
16. Nie używać pękniętego pojemnika ani pojemnika z poluzowanym lub słabo zamocowanym uchwytem.
17. Niektóre części urządzenia nagrzewają się podczas działania, nie wolno ich dotykać. Używać tylko uchwytów i pokręteł.
18. Nigdy nie pozostawiać pustego naczynia na płycie grzewczej, ponieważ karafka może pęknąć.
19. Nie ustawiać gorącego pojemnika na gorącej lub zimnej powierzchni.
20. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
21. Należy pilnować dzieci, aby nie bawili się tym urządzeniem.

URZĄDZENIE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.

JEŚLI URZĄDZENIE NIE FUNKCJONUJE PRAWIDŁOWO, TO NALEŻY JE DOSTARCZYĆ DO SPRZEDAWCY, OD KTÓREGO ZOSTAŁO ONO KUPIONE.

OPIS



1. Zabezpieczenie przed kapaniem
2. Płyta pokryta
3. Włącznik/Wyłącznik z lampką kontrolną
4. Wskaźnik poziomu wody
5. Funkcja podgrzewacza
6. Wydajność maks. 10-12 filiżanek kawy

EKSPLOATACJA EKSPRESU DO KAWY

1. Otworzyć pokrywę zbiornika wody i wlać do niego wodę pitną. Poziom wody nie powinien przekraczać poziomu maksymalnego wskazanego na mierniku wody.
2. Wykręcić uchwyt filtr, włożyć filtr w uchwyt, następnie włożyć bibułę filtracyjną w filtr i upewnić się, że został on poprawnie zamontowany.
3. Włożyć kawę mieloną na bibułę filtracyjną. Z reguły do filiżanki potrzeba płaską łyżeczkę mielonej kawy, ale ilość można dobrać w zależności od osobistego smaku. Zamknąć uchwyt filtra, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
4. Ustawić karafkę na płycie grzewczej.
5. Podłączyć do zasilania.
6. Nacisnąć przelącznik, wskaźnik zaświeci się. Urządzenie zaczyna działać.
Uwaga: Podczas parzenia można zdjąć karafkę, aby podać kawę, ale nie na dłużej niż 30 sekund; w przeciwnym razie kawa może się przelać. Jeśli czas serwowania przekroczy 30 sekundy, kawa przeleje się do lejka.
7. **Uwaga 2: Urządzenie posiada funkcję regulacji mocy kawy, jeśli kawa ma być mocniejsza, należy nacisnąć i przytrzymać przelącznik przez 4 sekundy, aby uruchomić parzenie, wskaźnik będzie migał do czasu zaparzenia kawy.**
8. Po zaparzeniu kawy odczekać około minuty i rozpocząć podawanie.
Uwaga: zaparzonej kawy będzie nieco mniej niż dolanej wody, ponieważ część wody zostanie wchłonięta przez fusy. NIE dotykać pokrywy ani płyty grzewczej podczas działania, są bardzo gorące.
9. Jeśli po zaparzeniu (wszystka) kawa nie będzie podawania, przelącznik należy pozostawić włączony. Ciepło kawy można utrzymywać przez 40 minut na płycie grzewczej, następnie urządzenie wyłączy się automatycznie. Aby zapewnić optymalny smak kawy, należy podawać ją od razu po zaparzeniu.

9. Po użyciu należy zawsze wyłączać ekspres do kawy i odłączać go od zasilania.
Uwaga: Zachować ostrożność podczas nalewania kawy, jest bardzo gorąca.

KONSERWACJA

1. Czyszczenie
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
 - Obudowę należy czyścić wilgotną szmatką.
 - Elementy możliwe do demontażu należy myć wodą z mydłem. Przed ponownym montażem elementy należy dokładnie wypłukać.
2. Usuwanie kamienia
 - Co 3-4 miesiące urządzenie należy odkamieniać, co pozwoli zachować jego wysoką wydajność.
 - W tym celu zbiornik należy napełnić wodą z octem, a do filtra nie wsypywać kawy.
3. Włączyć urządzenie, zapala się kontrolka pracy.
 - W ciągu 20 minut cała gorąca woda przedostaje się do dzbanka na kawę.
 - Opisany powyżej proces należy powtarzać do całkowitego usunięcia resztek kamienia.
 - Po zakończeniu usuwania kamienia należy dobrze wypłukać dzbanek.

DANE TECHNICZNE:

220-240V • 50-60Hz • 750W

- Utylizacja przyjazna środowisku!**
Możesz wspomóc ochronę środowiska!
 Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

MANUAL DE INSTRUCIUNI CAFETIERA

INSTRUCIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA

Cand folositi aparatura electrica, trebuie sa respectati o serie de reguli elementare de siguranta pentru a reduce riscul de incendiu, de soc electric si/sau de ranire a persoanelor, incluzand urmatoarele:

CITITI SI PASTRATI TOATE INSTRUCIUNILE

1. Inainte de a conecta aparatul, asigurati-va ca voltajul indicat pe aparat corespunde cu voltajul din casa.
2. Nu lasati cablul sa atarne pe marginea mesei sau pe suprafata de lucru, sau sa intre in contact cu suprafete fierbinti.
3. Nu folositi aparatul pe sau langa suprafete fierbinti, ochiurile de la aragaz sau flacari.
4. Scoateti din priza aparatul din sursa principala inainte de curatare, nu folositi niciodata curatatoare abrazive in exteriorul aparatului de cafea deoarece acest lucru il poate zgaria sau deteriora.
5. Din motive de securitate nu recomandam ca acest aparat sa fie folosit de catre copii.
6. Nu bagati aparatul in apa sau in alt lichid.
7. Nu porniti niciodata aparatul daca nu exista apa in recipient.
8. Nu folositi aparatul in cazul in care cablul acestuia este deteriorat, nu il introduceti intr-o priza care nu functioneaza corespunzator, nu il folositi daca este rupt sau stricat in vreun fel. Returnati aparatul magazinului de unde l-ati cumparat.
9. Nu il folositi afara.
10. Nu folositi aparatul pe sau langa suprafete fierbinti sau flacari.
11. Nu umpleti excesiv recipientul cu apa. Daca acesta este prea plin, e posibil sa iasa din el apa fierbinte.
12. Nu curătați recipientul cu bureți metalici sau materiale abrazive.
13. Nu așezați aparatul de cafea pe o suprafață fierbinte sau lângă foc deschis, pentru a evita deteriorările.
14. Aveți grijă să nu vă opăriți cu aburul.
15. Nu lăsați aparatul de cafea să funcționeze fără apă.
16. Nu utilizați un recipient fisurat sau un recipient cu un mâner slăbit sau desprins.

17. Unele părți ale aparatului sunt fierbinți în timpul funcționării; nu le atingeți. Folosiți numai mânerele sau butoanele.
18. Nu lăsați recipientul gol pe plită; în caz contrar, carafa s-ar putea fisura.
19. Nu așezați un recipient fierbinte pe suprafețe fierbinți sau reci.
20. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
21. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.

NUMAI PENTRU UZ CASNIC PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI

**DACA, DIN DIFERITE MOTIVE,
APARATUL NU FUNCTIONEAZA
CORESPUNZATOR, VA RUGAM SA IL
RETURNATI MAGAZINULUI DE UNDE
L-ATI CUMPARAT.**

DESCRIERE



1. Dispozitiv de oprire a picurarii
2. Placa termica
3. Buton cu beculet care indica daca aparatul este pornit
4. Limnometru (gradatie pentru nivelul apei)
5. Bol termic
6. Comanda maximum 10-12 cani de cafea

CUM SA FOLOSITI CAFETIERA


1. Deschideți capacul rezervorului de apă și umpleți rezervorul de apă cu apă potabilă rece. Nivelul apei nu trebuie să depășească nivelul MAX de pe indicatorul de apă.
2. Rotiți suportul de filtru în afară, așezați filtrul în suport, apoi plasați hârtia filtrantă în filtru și asigurați-vă că este așezată corect.
3. Adăugați cafea măcinată în filtrul de hârtie. De regulă, pentru o cană de cafea este necesară o linguriță rasă de cafea măcinată, însă puteți ajusta cantitatea în funcție de preferințe. Închideți ușor suportul de filtru până se angrenează sonor în locașul său.
4. Așezați carafa pe plită
5. Conectați la alimentarea de la rețea.
6. Apăsăți comutatorul, iar indicatorul se va aprinde. Aparatul intră în funcțiune.
Notă: În timpul procesului de preparare, puteți scoate carafa pentru a servi cafea, însă nu mai mult de 30 de secunde; în caz contrar, este posibil ca aparatul să dea pe afară. Dacă nu puneți carafa la loc în 30 de secunde, cafeaua va ieși din pâlnie.
7. După ce ați preparat cafeaua, așteptați cam un minut și începeți să o savurați.
Notă: Va rezulta mai puțină cafea decât apa adăugată, deoarece o parte din apă este absorbită de cafeaua măcinată. NU atingeți capacul și plita în timpul funcționării, acestea se încing foarte puternic.
8. Dacă nu doriți să serviți (toată) cafeaua după preparare, lăsați comutatorul pornit. Cafeaua poate fi menținută la cald timp de 40 de minute pe plită; apoi, aparatul se va dezactiva automat. Pentru un gust optim al cafelei, savurați-o imediat după preparare.
9. Dezactivați întotdeauna aparatul de cafea și deconectați-l de la sursa electrică după utilizare.
Notă: Aveți grijă când turnați cafeaua, este foarte fierbinte.

INTRETINERE

1. Curatarea
 - Nu uitati sa scoateti aparatul din priza inainte de curatare.
 - Puteti sa curatati suprafata cu un material umed.
 - Bucatiile demontabile se spala in apa calda cu sapun. Clatiti-le inainte sa le montati.
2. Indepartarea depunerilor de calcar
 - Se recomanda indepartarea depunerilor de calcar din aparat la fiecare 3-4 luni pentru a pastra o eficienta ridicata.
 - Umpleti rezervorul de apa cu otet obisnuit si nu puneti cafea in filtru.
3. Porniti aparatul si beculetul se va aprinde.
 - Toata apa fierbinte va curge in ulcior in 20 de minute.
 - Repetati instructiunile de mai sus pentru a indeparta depunerile de calcar ramase.
 - Clatiti ulciorul dupa folosire.

INFORMATII TEHNICE

220-240V • 50-60Hz • 750W

 **Eliminare ecologică**
Puteți ajuta la protejarea mediului!
■ Respectați reglementările locale:
predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE APARATA ZA KAFU

VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Da bi umanjili rizik od požara, opasnost od strujnog udara i/ili povreda osoba pri upotrebi električnih uređaja trebalo bi da sledite osnovne sigurnosne mere, uključujući:

OVA UPUTSTVA PROČITAJTE I SAČUVAJTE

1. Pre nego što uključite uređaj proverite da li napon koji je naveden na aparatu odgovara naponu u Vašem domaćinstvu.
2. Nemojte nikada da ostavljate kabl da visi preko ivice stola ili radne površine i uverite se da ne dolazi u dodir sa vrelim površinama.
3. Nemojte da upotrebljavate uređaj na ili u blizini vrelih površina, grejnih tela ili otvorenog plamena.
4. Pre čišćenja aparat isključite. Za čišćenje kućišta nemojte da koristite abrazivna sredstva za čišćenje, jer to može da dovede do ogrebotina ili oštećenja.
5. Deca ne treba da upotrebljavaju ovaj aparat iz sigurnosnih razloga.
6. Nemojte da potapate aparat u vodu ili druge tečnosti.
7. Nikada ne uključujte uređaj ako nema vode u rezervoaru za vodu.
8. Nemojte da koristite uređaj ako je kabl ili utikač oštećen, ako uređaj ne funkcioniše pravilno, ako je pao na zemlju ili ako je uređaj oštećen na drugi način. Za eventualno neophodne popravke uređaj vratite prodavcu radi popravke.
9. Nemojte da ga koristite na otvorenom.
10. Nemojte da upotrebljavate uređaj na ili u blizini vrelih površina, grejnih tela ili otvorenog plamena.
11. Nemojte nikada da prepunite rezervoar za vodu. Kada u rezervoaru ima previše vode kipuća voda može da iskipi.
12. Ne čistite posudu sredstvima za čišćenje, žicom za sudove ni drugim abrazivnim sredstvima.
13. Da ne bi došlo do oštećenja, ne stavljajte aparat za kafu na toplu površinu ni u blizinu otvorenog plamena.
14. Pazite da se ne opečete na paru.
15. Ne dozvolite da aparat za kafu radi ako u njemu nema vode.
16. Ne koristite posudu za gotovu kafu ako je naprsila ili ako se ručka olabavila.

17. Neki delovi ovog aparata se jako zagrevaju tokom korišćenja; ne dodirujte ih. Tokom korišćenja smete da dodirujete samo ručke i regulator.
18. Nipošto ne ostavljajte praznu posudu na ploči za zagrevanje jer može da naprsne.
19. Ne stavljajte vruću posudu na vruću ili hladnu površinu.
20. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
21. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

NAMENJENO ISKLJUČIVO ZA KUĆNU UPOTREBU DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO.

AKO UREĐAJ NE FUNKCIONIŠE PRAVILNO NA BILO KOJI NAČIN VRATITE GA PRODAVCU KOD KOGA STE KUPILI UREĐAJ.

OPIS



1. Funkcija protiv kapanja
2. Ringla obložena
3. Prekidač za uklj./ isklj. sa kontrolnom lampicom
4. Pokazivač nivoa vode
5. Funkcija održavanja toplote
6. Za maksimalno 10-12 šoljica kafe

KORIŠĆENJE APARATA ZA KAFU

1. Skinite poklopac rezervoara za vodu, pa u njega sipajte hladnu pijaću vodu. Nivo vode ne sme da premaši oznaku MAX na podeocima za količinu vode.
2. Otvorite držač filtera, stavite filter u njega, na filter stavite papirni filter i proverite da li je sve pravilno postavljeno.
3. Sipajte mlevenu kafu na papirni filter. Obično je za šoljicu kafe dovoljna ravna kašika mlevene kafe, s tim što količinu kafe možete da prilagodite svom ukusu. Zatvorite držač filtera tako da škljocne.
4. Stavite posudu za gotovu kafu na ploču za zagrevanje.
5. Uključite aparat u struju.
6. Pritisnite prekidač; indikatorska lampica će početi da sija. Aparat će početi da radi.

Napomena: Tokom pripreme kafe možete da skidate posudu za gotovu kafu sa aparata i da iz nje sipate gotovu kafu, ali najduže na 30 sekundi; u suprotnom, aparat za kafu će se prepuniti spremjenom kafom. Ako posuda za kafu provede više od 30 sekundi van aparata, kafa će se preliti iz posude za filter.

Napomena 2: Ovaj aparat ima funkciju podešavanja jačine. Ako želite jaču kafu, pritisnite i držite prekidač 4 sekunde i kafa će početi da se priprema; indikator će treptati sok se ne završi priprema kafe.

7. Sačekajte oko jednog minuta nakon pripreme kafe, pa je tek onda servirajte. **Napomena: Zapremina gotove kafe će biti nešto manja od zapremine vode koju ste sipali, jer mlevena kafa apsorbira deo vode. NE dodirujte poklopac ni ploču za zagrevanje dok radi aparat jer su vreli.**
8. Ako ne želite da servirate (svu) pripremljenu kafu, nemojte isključivati prekidač. Temperatura kafe može da se održava oko 40 minuta na ploči za zagrevanje; nakon tog vremena aparat se sâm isključuje. Da bi ukus kafe bio optimalan, servirajte je čim se pripremi.
9. Nakon svakog korišćenja obavezno isključite aparat za kafu i isključite strujni kabl iz utičnice.

Napomena: Vodite računa prilikom sipanja kafe u šolje jer je vrela.

ODRŽAVANJE

1. Čišćenje
 - Pre čišćenja uvek izvucite utikač za struju.
 - Kucište obrišite vlažnom krpom.
 - Elemente koji se skidaju bi trebalo da očistite u vrućoj vodi sa sapunicom. Delove koji se skidaju operite pre postavljanja.
2. Uklanjanje kamenca
 - Na svaka 3-4 meseca aparat bi trebalo da čistite od kamenca kako bi zadržao visoku efikasnost.
 - Za to napunite rezervoar za vodu sa običnom vodom i sirćetom, a mlevenu kafu nemojte da stavite u filter.
3. Uključite aparat i uključite se i kontrolna lampica.
 - Sva kipuća voda će u roku od 20 minuta napuniti bokal.
 - Ponovite gore opisani postupak da uklonite ostatke kamenca.
 - Zatim bokal za kafu operite.

TEHNIČKI PODACI:

220-240V • 50-60Hz • 750W

Ekološko odlaganje otpada
Možete pomoći zaštiti okoline!

Molimo ne zaboravite da poštujuete lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

LIETOTĀJA PAMĀCĪBA KAFIJAS APARĀTS

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lai izvairītos no ugunsgrēka, elektrības trieciena un/vai cilvēku savainojumiem, izmantojot elektriskās ierīces, vajadzētu ievērot galvenos drošības noteikumus, ieskaitot:

IZLASIET UN UZGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

1. Pirms pieslēgt kafijas aparātu elektrībai, pārliecinieties, ka uz tā uzrādītā voltāža sakrīt ar Jūsu mājas voltāžu.
2. Nekad neatstājiet vadu karājoties pāri galdam vai darba virsmas stūrī un pārliecinieties, ka tas nesaskaras ar karstām virsmām.
3. Nelietojiet aparātu uz karstām virsmām vai to tuvumā, kā arī radiatoru vai atklātu liesmu tuvumā.
4. Pirms tīrīšanas atslēdziet aparātu no elektrības. Korpusa tīrīšanai nekad neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, kā rezultātā var rasties skrāpējumi vai bojājumi.
5. Drošības labad bērniem šo aparātu nevajadzētu izmantot.
6. Nemērciet aparātu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
7. Nekad neieslēdziet aparātu, ja ūdens tvertnē nav ūdens.
8. Nelietojiet aparātu gadījumā, ja ir bojāts tā vads vai kontaktdakša, ja aprāts nestrādā pareizi, ja tas ir nokritis pie zemes vai arī kā citādi bojāts. Ja aparātam ir nepieciešama labošana, nesiet to atpakaļ pie tirgotāja.
9. Nelietojiet aparātu brīvā dabā.
10. Nekad nepārpildiet ūdens tvertni. Ja tvertnē ir pārāk daudz ūdens, tad vāroties ūdens var līst pāri malām.
11. Tvertņu tīrīšanai nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, metāla beržamos instrumentus un abrazīvus materiālus.
12. Lai nebojātu kafijas aparātu, nenovietojiet to uz karstas virsmas vai atklātas liesmas tuvumā.
13. Rīkojieties piesardzīgi, lai negūtu tvaika apdegumus.
14. Nepieļaujiet kafijas aparāta darbu bez ūdens.
15. Neizmantojiet ieplaisājušu tvertni vai tvertni, kam konstatēta noplūde vai vaļīgs rokturis.

16. Daži iekārtas elementi darbības gaitā sakarst; nepieskarieties tiem. Izmantojiet tikai rokturus vai pogas.
17. Neatstājiet uz sildīšanai paredzētās pamatnes tukšu kafijas kannu, pretējā gadījumā karafe var saplaisāt.
18. Nenovietojiet karstu tvertni uz karstas vai aukstas virsmas.
19. Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
20. Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

PIEMĒROTŠ TIKAI MĀJSAIMNIECĪBĀ RŪPĪGI UZGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

**GADĪJUMĀ, JA APARĀTS KĀDA
IEMESLA DĒĻ, NEDARBOJAS, NESIET TO
ATPAKAĻ TIRGOTĀJAM, KUR JŪS TO
IEGĀDĀJĀTIES.**

APRAKSTS



1. Pret-norasošanas funkcija.
2. Pārklāta sildāmā virsma
3. Ieslēdzējs/izslēdzējs ar kontroles gaismām
4. Ūdens līmeņa rādītājs
5. Siltuma saglabāšanas funkcija
6. Maksimāli 10-12 kafijas tasītēm

KAFIJAS APARĀTA LIETOŠANA


1. Atveriet ūdens tvertni un ielejiet tajā aukstu dzeramo ūdeni. Ūdens līmenis nevar pārsniegt maksimālo līmeni, kas norādīts uz tvertnes.
2. Pagriezot izvelcienu filtra ietvaru, ievietojiet filtru un iekļāji tajā filtra papīru. Pārliecinieties, vai tas ir izvietots pareizi.
3. Papīra filtrā iebēriet malto kafiju. Parasti tasītei kafijas nepieciešama tējkarote maltas kafijas (bez kaudzītes), taču jūs varat regulēt kafijas daudzumu pēc savas gaumes. Bīdienu filtra ietvaru, līdz tas ar klikšķi nostājas atbilstošajā vietā.
4. Novietojiet karafi uz sildīšanai paredzētās pamatnes.
5. Pieslēdziet pie elektrības tīkla.
6. Nospiediet slēdzi; pie tam iedegas indikators. Iekārta sāk darbu.
Piezīme: Gatavošanas laikā jūs varat paņemt kafijkannu, lai pasniegtu kafiju, taču ne ilgāk kā uz 30 sekundēm, pretējā gadījumā kafijas aparātā var rasties noplūde. Ja kafijas pasniegšana aizņem vairāk nekā 30 sekundes, kafija pārpildīs piltuvi.
7. Pēc kafijas pagatavošanas pagaidiet aptuveni minūti pirms pasniegt to galdā.
Piezīme: Pagatavotās kafijas daudzums būs mazāks nekā ielietā ūdens apjoms, jo maltā kafija uzsūc nelielu daudzumu ūdens. Iekārtas darbības laikā NEPIESKARIETIES vākam un sildīšanai paredzētajai pamatnei – šie elementi ir ļoti karsti.
8. Ja nevēlaties pasniegt galdā (visu) kafiju, atstājiet aparātu ieslēgtu. Uz sildīšanai paredzētās pamatnes kafija saglabāsies silta vēl 40 minūtes; pēc tam iekārta automātiski izslēgsies. Kafija vislabāk garšo tūlīt pēc pagatavošanas.
9. Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet kafijas aparātu un atslēdziet no elektrības tīkla.
Piezīme: Ielejot kafiju tasītēs, esiet uzmanīgi – tā ir ļoti karsta.

KOPŠANA

1. Tīrīšana
 - Pirms tīrīšanas vienmēr atslēdziet aparātu no elektrības.
 - Noslaucienu korpusu ar mitru lupatiņu.
 - Noņemamās detaļas vajadzētu mazgāt karstā ziepju ūdenī. Pirms likt atpakaļ tās ir jānoskalo.
2. Atkaļķošana
 - Lai saglabātu efektivitāti, aparātu vajadzētu atkaļķot katrus 3-4 mēnešus.
 - Piepildiet ūdens tvertni ar parastu etiķūdeni, bet kafijas filtru atstājiet tukšu.
3. Ieslēdziet aparātu, iedegas kontroles gaismas.
 - 20 minūšu laikā viss vārošais ūdens iepildīsies kannā.
 - Lai pilnīgi atbrīvotos no kaļķa nogulsniem, atkārtojiet augstāk aprakstīto procesu.
 - Pēc tam kafijas kannu noskalojiet.

TEHNISKIE DATI

220-240V • 50-60Hz • 750W

 Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

■ Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA KAVOS APARATAS

SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

Norėdami sumažinti gaisro, srovės smūgio ir žmonių sužalojimo riziką, naudodami elektros prietaisą, visada laikykitės šių saugos reikalavimų:

PERSKAITYKITE ŠIUOS NURODYMUS IR SAUGOKITE JUOS

1. Prieš įjungdami prietaisą į elektros tinklą, įsitikinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
2. Nekabinkite maitinimo kabelio virš stalo kraštų arba virtuvinių padėklų ir saugokite, kad jis nesiliestų prie įkaitusių paviršių.
3. Nenaudokite prietaiso prie įkaitusių paviršių, šildytuvų arba atviros ugnies.
4. Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Prietaiso korpusui valyti niekada nenaudokite šveičiamųjų valikliu, nes jie gali suraižyti arba pažeisti paviršių.
5. Saugos sumetimais vaikams prietaisą naudoti draudžiama.
6. Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
7. Niekada neįsijunkite prie įkaitusių paviršių, šildytuvų arba atviros ugnies.
8. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas tinklo kabelis ar kištukas, prietaisas veikia neteisingai, buvo nukritęs ant grindų ar kitaip pažeistas. Prireikus prietaisą remontuoti, perduokite jį pardavėjui.
9. Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
10. Nenaudokite prietaiso prie įkaitusių paviršių, šildytuvų arba atviros ugnies.
11. Neperpildykite vandens indo. Perpildžius indą, užviręs vanduo gali ištekėti.
12. Nevalykite indo naudodami valiklius, plieno vilnos servetėles ar kitas abrazyvines medžiagas.
13. Nedėkite kavos virimo aparato ant karšto paviršiaus arba šalia atviros ugnies, kad išvengtumėte apgadinimo.
14. Būkite atsargūs, neapsideginkite garais.
15. Neleiskite kavos virimo aparatui veikti be vandens.
16. Nenaudokite įskilusio indo arba indo, kurio rankena atlaisvėjusi arba kliba.
17. Kai kurios aparato dalys naudojant įkaista; nelieskite. Naudokite tik rankenas ar rankenėles.

18. Niekada nepalikite tuščio puodo ant šildymo plokštės, kitaip grafinas gali įtrūkti.
19. Nedėkite karšto indo ant karšto ar šalto paviršiaus.
20. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
21. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

PRIETAISAS PRITAIKYTAS NAUDOTI TIK NAMŲ ŪKYJE KRUOPŠČIAI SAUGOKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

SUTRIKUS PRIETAISO VEIKIMUI, PRISTATYKITE JĮ PARDAVĖJUI, IŠ KURIO PRIETAISĄ ĮSIGIJOTE.

APRAŠYMAS



1. Apsaugos nuo lašėjimo funkcija
2. Padengta plokštelė
3. Jungiklis su kontroliniu indikatoriumi
4. Vandens lygio indikatorius
5. Šilumos palaikymo funkcija
6. Daugiausia 10-12 puodelių kavos.

KAVOS APARATO NAUDOJIMAS

1. Atidarykite vandens bakelio dangtelį ir pripilkite vandens bakelį šalto geriamojo vandens. Vandens lygis neturi viršyti lygio „MAX“, kuris nurodytas ant vandens matuoklio.
2. Nusukite į šoną filtro laikiklį, įdėkite filtrą į filtro laikiklį, tada įdėkite filtravimo popierių į filtrą ir įsitikinkite, kad jis yra surinktas tinkamai.
3. Įdėkite maltos kavos į popierinį filtrą. Paprastai kavos puodeliui reikia nubraukto šaukšto maltos kavos, bet jūs galite reguliuoti pagal asmeninį skonį. Uždarykite filtro laikiklį, kad jis traktelėjęs užsifiksuotų.
4. Padėkite grafiną puodą ant šildymo plokštės.
5. Prijunkite prie maitinimo tinklo.
6. Paspauskite jungiklį, indikatorius nušvinta. Įrenginys pradeda veikti.
Pastaba. Virdami galite patraukti grafiną ir pilti kavos, bet ne ilgiau kaip 30 sekundžių; kitaip kavos virimo aparatas gali persipildyti. Jei laikas viršys 30 sekundžių, kava perpildys piltuvą.
7. Išvirę kavą palaukite apie vieną minutę ir patiekite.
Pastaba. Išvirtos kavos bus šiek tiek mažiau, nei įpylėte vandens, nes šiek tiek vandens absorbuoja malta kava. NELIESKITE gaubto ir šildymo plokštės įrenginiui veikiant, jie yra labai karšti.
8. Jei nenorite patiekti (visos) išvirtos kavos, palikite jungiklį įjungtą. Kava gali būti laikoma šilta 40 minučių ant šildymo plokštės; tada įrenginys išsijungs automatiškai. Kad kava būtų skaniausia, patiekite ją tuoj pat išvirę.
9. Panaudoję visada išjunkite kavos virimo aparatą ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
Pastaba: Būkite atsargūs pildami kavos, ji yra labai karšta.

PRIEŽIŪRA

1. Valymas
 - Prieš valydami prietaisą, visada ištraukite tinklo kištuką.
 - Korpusą nuvalykite drėgnu skudurėliu.
 - Nuimamas dalis valykite šiltame, muiluotame vandenyje. Prieš sudėdami nuimamas dalis, jas praskalaukite.
2. Kalkių pašalinimas
 - Norėdami užtikrinti geriausią prietaiso veikimą, kalkes pašalinkite kas 3-4 mėnesius.
 - Pripildykite vandens indą vandeniu, įpilkite acto, kavos filtrą palikite tuščią.
3. Įjunkite prietaisą, kontrolinis indikatorius užsidega.
 - Per 20 minučių visas virinamas vanduo suteka į stiklinį indą.
 - Norėdami pašalinti kalkių likučius, kartokite aprašytą veiksmą.
 - Išplaukite kavos indą.

TECHNINIAI DUOMENYS:

220-240V • 50-60Hz • 750W



Aplinkai saugus išmetimas

Jūs galite padėti saugoti aplinką!
 ■ Nepamirškite laikyti vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАФЕМАШИНА

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да намалите риска от пожар, от токов удар и нараняване на лица при използването на електрически уреди, следва винаги да се спазват основни предпазни мерки за безопасност, включително следните:

ПРОЧЕТЕТЕ И ЗАПАЗЕТЕ УПЪТВАНЕТО

1. Преди да свържете уреда, се убедете, че напрежението, посочено на уреда, съвпада с напрежението във Вашето домакинство.
2. Не оставяйте кабела да виси покрай ръба на масата или на работен плот, или да се допира до горещи повърхности.
3. Не използвайте уреда близо до горещи повърхности, радиатори или открит пламък.
4. Преди почистване изключвайте уреда от контакта. Никога не използвайте абразивни почистващи средства по външната повърхност на кафемашината, защото могат да причинят надраскване или повреда.
5. От гледна точка на безопасността не препоръчваме уредът да се използва от деца.
6. Не потопявайте уреда във вода или други течности.
7. Никога не включвайте уреда, когато няма вода във водния резервоар.
8. Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени, уредът не функционира правилно, например е паднал на пода или е повреден по друг начин. При евентуално необходими ремонти занесете уреда на търговеца, от когото сте го купили.
9. Не използвайте уреда на открито.
10. Не използвайте уреда близо до горещи повърхности, радиатори или открит пламък.
11. Никога не препълвайте водния резервоар. Ако има твърде много вода в резервоара, при кипене тя може да прелее.
12. Не почиствайте контейнера с почистващи препарати, тел или други абразивни материали.
13. Не поставяйте кафе-машината на гореща повърхност или в близост до

открити пламъци, за да избегнете повреди.

14. Внимавайте да не се изгорите с парата.
15. Не позволявайте кафе-машината да работи без вода.
16. Не използвайте напукани контейнери или контейнери със слаби или разхлабени дръжки.
17. Някои от частите на уреда се нагорещават по време на работа; не ги докосвайте. Използвайте само ръкохватките и манипулаторите.
18. Никога не поставяйте празен съд върху подгряващата плоча. В противен случай гарафата може да се напуква.
19. Не поставяйте горещи контейнери върху горещи или студени повърхности.
20. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
21. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

УРЕДЪТ Е ПОДХОДЯЩ САМО ЗА ДОМАШНО ИЗПОЛЗВАНЕ

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТО УПЪТВАНЕ АКО ПО НИКАКВА ПРИЧИНА УРЕДЪТ НЕ ФУНКЦИОНИРА ПРАВИЛНО, МОЛЯ ВЪРНЕТЕ ГО В МАГАЗИНА, ОТКЪДЕТО СТЕ ГО КУПИЛИ.

ОПИСАНИЕ



1. Антикапкова система
2. Покритие затопляне плоча
3. Бутон за захранването с контролна лампа
4. Индикатор за нивото на водата
5. Функция за поддържане на течността топла
6. За максимално 10-12 чаши кафе

ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАФЕМАШИНАТА

1. Отворете капака на резервоара за вода и напълнете със студена вода за пиене. Нивото на водата не трябва да надхвърля обозначението MAX, показано от датчика за вода.
2. Развийте държателя на филтъра. Поставете филтър в държателя, а след това и хартиен филтър, и проверете дали са разположени правилно.
3. Добавете кафе в хартиения филтър. За чаша кафе обикновено е достатъчна една равна мерителна лъжица, но можете да дозирате количеството според вкуса си. Затворете държателя на филтъра и се уверете, че щраква на място.
4. Поставете гарафата върху подгряващата плоча.
5. Свържете към захранването.
6. При натискане на бутона задейства светлинния индикатор. Уредът започва да работи.

Забележка 1: По време на процеса на приготвяне на напитката е възможно да отстраните гарафата, за да сервирате няколко кафета, но тя не трябва да се отделя от подгряващата плоча за повече от 30 секунди; в противен случай е възможно кафето да прелее. Ако времето за сервиране надхвърля 30 секунди, кафето ще прелее във фунията.

7. Изчакайте 1 минута преди да сервирате кафето.
Забележка: Приготвеното кафе е малко по-малко от добавената вода, тъй като част от водата се абсорбира от кафето. НЕ докосвайте капака и подгряващата плоча по време на работа, тъй като са много горещи.
8. Ако не искате да сервирате цялото приготвено кафе, оставете машината включена. Кафето може да се подгрява за 40 минути; след това уредът се изключва автоматично. За оптимален

вкус сервирайте непосредствено след приготвяне.

9. Винаги изключвайте кафе-машината и изваждайте щепсела от контакта след употребата.

Забележка: Внимавайте при изсипване на кафето, тъй като е много горещо.

ПОДДРЪЖКА

1. Почистване
 - Преди почистване винаги изваждайте щепсела от мрежовия контакт.
 - Можете да избърсвате повърхността с влажна кърпа.
 - Частите, които се изваждат, можете да миете с гореща сапунена вода. Изплакнете ги, преди да ги поставите в уреда.
2. Отстраняване на котлен камък
 - Веднъж на всеки 3-4 месеца уредът трябва да се почиства от котлен камък, за да се запази добрата му функционалност.
 - За целта напълнете водния резервоар с обикновен оцет и не слагайте смляно кафе във филтъра.
3. Включете уреда, контролната лампа светва.
 - В рамките на 20 минути всичката вряща вода пада на капки в каната.
 - Повторете описаната процедура, за да се отстранят остатъците от котлен камък
 - След това изплакнете каната.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240V • 50-60Hz • 750W



Съобразено с околната среда изхвърляне

■ Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

Під час використання електричних пристроїв необхідно завжди дотримуватись основних правил безпеки, щоб знизити ризик пожежі, ураження електричним струмом та/або травм, включаючи:

ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

1. Перед тим як вмикати прилад, перевірте, що напруга, вказана на приладі, відповідає напрузі в розетці.
2. Шнур живлення не повинен звисати з краю стола чи робочої поверхні, або торкатися гарячих поверхонь.
3. Не користуйтеся приладом на або поблизу гарячих поверхонь, нагрівальних елементів або відкритого вогню.
4. Вимикайте прилад з розетки перед тим, як чистити його. Ніколи не застосовуйте абразивні миючі засоби для миття зовнішньої поверхні кавоварки, оскільки це може пошкодити її.
5. Задля безпеки не рекомендується дозволяти дітям користуватись приладом.
6. Не занурюйте прилад у воду або іншу рідину.
7. Ніколи не вмикайте прилад в розетку, якщо ємність для води пуста.
8. Не користуйтеся приладом, якщо в нього пошкоджений шнур живлення або штепсель, або якщо в його роботі є порушення, або якщо він упав чи має будь-які пошкодження. Поверніть прилад в магазин, в якому його було куплено.
9. Використовуйте прилад тільки в приміщенні.
10. Не користуйтеся приладом на або поблизу гарячих поверхонь, нагрівальних елементів або відкритого вогню.
11. Ніколи не переповняйте ємність для води. Якщо ємність для води переповнена, то вода може переливатись під час кипіння.
12. Не використовуйте для чищення контейнера миючі засоби, металеві щітки та інші абразивні матеріали.

13. Не ставте кавоварку на гарячу поверхню або біля відкритого полум'я, щоб уникнути пошкоджень.
14. Будьте обережні, щоб не обпектись паром.
15. Не дозволяйте кавоварці працювати без води.
16. Не використовуйте тріснутий контейнер або контейнер із ослабленою ручкою або такою ручкою, що ледве тримається.
17. Під час роботи приладу деякі його частини дуже гарячі, тож не торкайтесь їх. Користуйтеся лише ручками.
18. Ніколи не залишайте на нагрівальній пластині пустий кавник, інакше ємність може тріснути.
19. Не ставте гарячий контейнер на гарячу або холодну поверхню.
20. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
21. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

ЯКЩО З БУДЬ-ЯКИХ ПРИЧИН ПРИЛАД ПРАЦЮЄ НЕПРАВИЛЬНО, БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ПРИЛАД ДО МАГАЗИНУ, В ЯКОМУ ЙОГО КУПЛЕНО.

ОПИС

1. Антипросочувальна функція
2. Покрыттям пластины потепління
3. Кнопка живлення з сигнальною лампочкою
4. Індикаторна водомірна шкала
5. Функція збереження тепла
6. Можна зробити максимум 10-12 горняток кави

ВИКОРИСТАННЯ КАВОВАРКИ

1. Відкрийте кришку резервуара для води та залийте до нього холодну питну воду. Рівень води не повинен перевищувати МАКСИМАЛЬНИЙ рівень, вказаний позначкою.
2. Висуньте тримач фільтра, поставте фільтр у тримач фільтра, а тобі вставте у фільтр паперовий фільтр і перевірте, що все зібрано правильно.
3. Додайте у паперовий фільтр мелену каву. Зазвичай для чашки кави потрібна одна ложка меленої кави, проте кількість кави можна обирати за власними уподобаннями. Закрийте тримач фільтр, доки він не стане на місце з характерним клацанням.
4. Поставте ємність на нагрівальну пластину.
5. Підключіть до мережної розетки.
6. Натисніть вимикач, засвітиться індикатор. Прилад почне працювати. **Примітка. Під час заварювання можна знімати ємність, щоб налити кави, проте не довше ніж на 30 секунд, оскільки кавоварка почне переповнюватись. Якщо час наливання кави триватиме довше 30 секунд, кава почне вилитися із лійки.**
7. Після заварювання кави зачекайте приблизно одну хвилину, а тоді починайте розливати по чашках. **Примітка. Завареної кави буде трохи менше, ніж доданої води, оскільки частина води поглинається меленою кавою. НЕ торкайтесь кришки та нагрівальної пластины під час роботи, оскільки вони дуже гарячі.**
8. Якщо не хочете розливати (усю) каву після заварювання, залиште перемикач у положенні увімкнення. Кава може підігріватися на нагрівальній пластині протягом 40 хвилин, після чого прилад автоматично вимикається. Для отримання оптимального смаку кави розливайте її одразу після заварювання.

9. Завжди вимикайте кавоварку та від'єднуйте від джерела живлення після використання. **Примітка. Будьте обережні під час наливання кави, оскільки вона дуже гаряча.**

ДОГЛЯД


1. Миття
 - Не забудьте вимкнути прилад з розетки перед тим, як мити прилад.
 - Зовнішню поверхню можна мити за допомогою вологої тканини.
 - Змінні частини необхідно мити в гарячій мильній воді. Сполосніть їх перед тим, як встановлювати на прилад.
2. Видалення накипу
 - Видаляти накип з приладу слід кожні 3-4 місяці для підтримання максимальної продуктивності.
 - Для цього налійте в ємність для води звичайного оцту, не насипаючи меленої кави в фільтр.
3. Увімкніть прилад, при цьому індикатор повинен загорітись.
 - Вода випарується у посудину у межах 20 хвилин.
 - Повторіть вищенаведені операції для усунення залишок накипу.
 - Після цього помийте кавоварку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

220-240В • 50-60Гц • 750Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

Безпечна утилізація

 Ви можете допомогти захистити довкілля!

Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

MANUEL D'UTILISATION MACHINE À CAFÉ

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et/ou de blessures corporelles lors de l'utilisation d'appareils électriques, les prescriptions de sécurité de base, dont les suivantes, doivent toujours être suivies :

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle de votre domicile avant de brancher l'appareil.
- Ne pas faire pendre le câble à un coin de table ou à un évier et assurez-vous qu'il ne soit pas en contact avec surface chaude.
- Ne pas utiliser l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes, de radiateurs ou de flammes ouvertes.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Pour le nettoyage du boîtier, ne jamais utiliser de produit nettoyant récurant car il pourrait conduire à des rayures ou des dommages.
- Par sécurité, cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil si le réservoir à eau est vide.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé d'une quelconque façon. Apporter l'appareil au revendeur pour des réparations éventuellement nécessaires.
- Ne pas utiliser en extérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes, de radiateurs ou de flammes ouvertes.
- Ne pas surcharger le réservoir à eau. S'il y a trop d'eau dans le réservoir, de l'eau bouillante peut déborder.
- Pour nettoyer le récipient, n'utilisez pas de détergents, des tampons en laine d'acier ou tout autre produit abrasif.
- Pour éviter tout dommage, ne placez pas la cafetière sur une surface chaude ou à côté de flammes nues.
- Faites attention de ne pas se faire brûler par la vapeur.

- Ne faites pas fonctionner la cafetière sans eau.
- N'utilisez jamais un récipient fissuré ou dont la poignée n'est pas bien fixée ou détériorée.
- Certaines parties de l'appareil deviennent chaudes durant l'utilisation ; il ne faut pas les toucher. Utilisez les poignées ou les boutons uniquement.
- Ne laissez jamais le pot vide sur la plaque chauffante, il risque d'être brisé.
- Ne posez jamais un récipient chaud sur une surface mouillée ou froide.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

UNIQUEMENT À USAGE DOMESTIQUE CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.

**SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS
CORRECTEMENT POUR UNE RAISON
QUELCONQUE, RAPPORTER-LE AU
REVENDEUR CHEZ QUI VOUS L'AVEZ
ACHETÉ.**

DESCRIPTION



- Fonction anti-gouttes
- Plaque revêtue
- Interrupteur Marche/ Arrêt avec voyant de contrôle

- Indicateur du niveau d'eau
- Fonction maintien au chaud
- Pour un maximum de 10-12 tasses à café

UTILISATION DE LA MACHINE A CAFÉ

- Ouvrez le réservoir d'eau et le remplir d'eau courante. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le niveau MAX de la jauge d'eau.
- Ouvrez le porte-filtre, y placez le filtre, puis placez le filtre en papier dans le filtre en veillant à ce que l'assemblage soit correct.
- Ajoutez du café moulu dans le filtre en papier. Généralement une tasse de café nécessite une cuillère rase de café moulu, mais cela dépend du goût. Refermez le porte-filtre en veillant à ce qu'il s'enclenche en place.
- Placez la carafe sur la plaque chauffante.
- Branchez la machine au secteur.
- Appuyez sur l'interrupteur, le témoin s'allume. L'appareil démarre immédiatement.

Remarque 1 : Pendant le cycle d'infusion vous pouvez retirer la carafe pour servir du café, mais il ne faut pas dépasser les 30 secondes ; autrement il y a risque de débordement. Si vous dépassez les 30 secondes, le café risque de déborder de l'entonnoir.

- Après la préparation du café, attendez environ une minute avant de le servir.
Remarque : Le café obtenu sera inférieur à la quantité d'eau ajoutée, car une partie de l'eau sera absorbée par le café moulu. NE touchez PAS le couvercle et la plaque chauffante pendant l'utilisation car ils deviennent très chauds.
- Si vous ne voulez pas servir tout le café préparé, laissez l'interrupteur positionné sur « marche ». Le café sera maintenu chaud pendant 40 minutes sur la plaque chauffante ; après cela la machine s'arrête automatiquement. Il faut servir le café dès qu'il est prêt pour bien le savourer.
- Éteignez et débranchez toujours la cafetière après utilisation.
Remarque : Une fois prêt, le café est très chaud, soyez prudent pendant le service.

ENTRETIEN

- Nettoyage
 - Toujours retirer la prise avant le nettoyage.
 - Essuyer l'extérieur avec un chiffon humide.
 - Les éléments démontables doivent être nettoyés dans l'eau savonneuse. Rincer-les avant de les fixer à nouveau.
- Détartrer
 - Vous devez détartrer l'appareil tous les 3-4 mois pour conserver une efficacité élevée.
 - Remplissez pour cela le réservoir à eau avec une eau de vinaigre habituelle et ne mettez aucun café moulu dans le filtre.
- Allumer l'appareil et le voyant de contrôle s'allume.
 - La totalité de l'eau bouillie remplit la cafetière en 20 minutes.
 - Répétez le processus décrit ci-dessus pour retirer les restes de calcaire.
 - Rincer ensuite la cafetière.

DONNÉES TECHNIQUES :

220-240V • 50-60Hz • 750W



**Mise au rebut dans le respect de
l'environnement**

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

MANUALE DI ISTRUZIONI MACCHINA PER CAFFÈ

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Quando si usano apparecchi elettrici, devono essere sempre osservate precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e/o infortunio personale incluso quanto segue.

LEGGERE E CONSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI

1. Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione disponibile in casa.
2. Non consentire al cavo di penzolare dal bordo del tavolo o superficie di lavoro o toccare superfici calde.
3. Non utilizzare l'apparecchio su o in prossimità di superfici calde, anelli radianti o fiamme nude.
4. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulirlo, non utilizzare mai detergenti abrasivi sull'esterno della macchina per caffè in quanto potrebbe provocare graffi o danni.
5. Per motivi di sicurezza non si raccomanda l'uso dell'apparecchio da parte di bambini.
6. Non immergere l'apparecchio in acqua o altro liquido.
7. Non accendere mai se non c'è acqua nel serbatoio.
8. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o dopo problemi di funzionamento dell'apparecchio stesso, oppure se è caduto o è stato danneggiato in qualche modo. Riportare l'apparecchio al rivenditore presso cui lo si è acquistato.
9. Non utilizzare all'esterno.
10. Non utilizzare l'apparecchio su o in prossimità di superfici calde, anelli radianti o fiamme nude.
11. Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua, se il serbatoio dell'acqua è riempito eccessivamente è probabile che possa fuoriuscire acqua bollente.
12. Non pulire il contenitore con detergenti, retine o altri materiali abrasivi.
13. Non porre la macchina per il caffè su una superficie calda o accanto al fuoco per evitare di danneggiarlo.

14. Far attenzione scottarsi con il vapore.
15. Non permettere alla macchina per caffè di funzionare senza acqua.
16. Non usare un contenitore lesionato o un contenitore che ha un'impugnatura allentata o indebolita.
17. Alcune parti dell'apparecchio sono calde durante il funzionamento, quindi non toccarle con le mani. Utilizzare solo le impugnature o le manopole.
18. Non lasciare mai la caraffa vuota sulla piastra riscaldante altrimenti potrebbe lesionarsi.
19. Non porre un contenitore caldo su una superficie calda o fredda.
20. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, salvo in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
21. I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.

SOLO PER USO DOMESTICO, CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

SE PER UN QUALSIASI MOTIVO L'APPARECCHIO NON DOVESSE FUNZIONARE CORRETTAMENTE, RIPORTARLO AL RIVENDITORE PRESSO CUI LO SI È ACQUISTATO.

DESCRIZIONE



1. Funzione antigocciolamento
2. Piastra di cottura rivestita
3. Interruttore luce pilota
4. Indicatore acqua indicato

5. Funzione Tenere caldo
6. Preparare massimo 10-12 tazze di caffè

COME UTILIZZARE LA MACCHINA PER CAFFÈ

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile fredda. Il livello dell'acqua non deve superare il livello MAX come indicato sull'indicatore dell'acqua.
2. Spostare il porta-imbuto, porre l'imbuto nel porta-imbuto, quindi porre il filtro di carta nell'imbuto e assicurarsi che sia assemblato correttamente.
3. Aggiungere la polvere di caffè nel filtro di carta. Solitamente una tazza di caffè necessita di un cucchiaino raso di polvere di caffè, ma è possibile regolarsi a seconda del gusto personale. Chiudere il porta-imbuto, si sentirà un clic quando il porta-imbuto è chiuso completamente.
4. Inserire la caraffa orizzontalmente sulla piastra riscaldante.
5. Collegare il cavo di alimentazione alla presa.
6. Premendo l'interruttore, l'indicatore si illumina. L'apparecchio inizierà a funzionare.
Nota: durante il processo di miscelazione è possibile rimuovere la caraffa per servire per non oltre 30 secondi e la macchina per caffè smette di gocciolare automaticamente. Se il tempo per servire supera 30 secondi il caffè entra nell'imbuto.
7. Al completamento della miscelazione del caffè, ovvero un minuto dopo che il caffè smette di gocciolare, è possibile rimuovere la caraffa, versare e servire e l'apparecchio.
Nota: il caffè miscelato sarà leggermente meno dell'acqua aggiunta in quanto parte dell'acqua è assorbita dalla polvere di caffè. NON toccare coperchio, supporto caraffa ecc. durante il funzionamento in quanto sono molto caldi.
8. Quando il processo è terminato, se non si vuole servire immediatamente, tenere la macchina per il caffè accesa, il caffè può essere mantenuto caldo sulla piastra riscaldante per 40 minuti e la macchina si spegne automaticamente dopo 40 minuti. Per un gusto ottimale del caffè, servire subito dopo la miscelazione.

9. Spegnerne sempre la macchina per caffè e scollegare dall'alimentazione dopo l'uso.
Nota: far attenzione quando si versa il caffè, altrimenti ci si può ustionare in quanto la temperatura del caffè appena finito è alta.

MANUTENZIONE

1. PULIZIA
 - Non dimenticare di rimuovere la spina dalla presa a muro prima di pulire l'apparecchio.
 - È possibile pulire la superficie con un panno umido.
 - Le parti rimovibili devono essere lavate con acqua calda e sapone. Sciacquare prima di fissarle.
2. Decalcificazione
 - Si dovrebbe decalcificare l'apparecchio ogni 3-4 mesi per mantenere la sua alta efficienza.
 - Riempire il serbatoio dell'acqua con aceto comune e non porre la polvere di caffè nel filtro.
3. Accendere l'alimentazione e l'indicatore si accende.
 - Tutta l'acqua di bollitura finisce nella caraffa entro 20 minuti.
 - Ripetere la procedura precedente per rimuovere i residui di calcare.
 - Sciacquare la brocca dopo l'uso.

SPECIFICHE:

220-240V • 50-60Hz • 750W



Smaltimento Ecologico

Contribuiamo a proteggere l'ambiente!
Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ КОФЕВАРКА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для приготовления кофе.
Не для коммерческого и промышленного использования.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для того чтобы избежать возникновения пожара, поражения электрическим током и/или травмирования окружающих во время эксплуатации электрических приборов, необходимо придерживаться основных мер безопасности, включая:

ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

1. Перед тем как подключить устройство, убедитесь, что указанное на Вашем приборе напряжение совпадает с локальным напряжением.
2. Кабель не должен свешиваться с углов рабочей поверхности стола. Убедитесь, что он не касается какой-либо горячей поверхности.
3. Не эксплуатируйте прибор вблизи от горячих поверхностей, нагревательных элементов или источников открытого огня.
4. Перед чистой отсоедините прибор от источника питания. Никогда не пользуйтесь абразивными чистящими средствами для чистки корпуса, так как они могут поцарапать или повредить прибор.
5. Из соображений безопасности не позволяйте детям пользоваться прибором.
6. Не опускайте прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
7. Никогда не включайте прибор, если в резервуаре нет воды.
8. Не эксплуатируйте прибор, если поврежден кабель или штекер, когда прибор функционирует неправильно, после падения на землю или после какого-либо другого повреждения. Для проведения необходимого ремонта отнесите прибор в магазин, в котором Вы его приобрели.
9. Не эксплуатируйте прибор вне помещения.
10. Не эксплуатируйте прибор вблизи от горячих поверхностей, нагревательных

элементов или источников открытого огня.

11. Никогда не переполняйте резервуар для воды. Если в резервуаре слишком много воды, то во время кипения она может выплеснуться наружу.
12. Не чистите емкость с помощью моющих средств, металлических губок или иных абразивных материалов.
13. Во избежание повреждений не ставьте кофеварку на горячие поверхности или рядом с источником открытого огня.
14. Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься паром.
15. Не включайте кофеварку без воды.
16. Не используйте треснувший кувшин или кувшин с расшатанной ручкой.
17. Не касайтесь горячих частей устройства во время работы. Прикасаться можно только к ручке и кнопке.
18. Не оставляйте пустой кувшин на площадке для подогрева, иначе он может треснуть.
19. Не ставьте горячий кувшин на горячую или холодную поверхность.
20. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
21. Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют с прибором, а используют его по назначению.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

ЕСЛИ ПО КАКОЙ-ЛИБО ПРИЧИНЕ ПРИБОР ФУНКЦИОНИРУЕТ НЕПРАВИЛЬНО, ВЕРНИТЕ ЕГО В МАГАЗИН, В КОТОРОМ ВЫ ЕГО ПРИБРЕЛИ.

ОПИСАНИЕ

1. Брызгозащитная функция
2. Покрытием горячей плиты
3. Переключатель Вкл./Выкл. С контрольным индикатором

4. Индикатор уровня воды
5. Теплосберегающая функция
6. Максимальная вместимость – 10-12 чашек кофе



ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОФЕВАРКИ

1. Откройте крышку емкости для воды и наполните емкость холодной питьевой водой. Уровень воды не должен превышать отметку MAX на шкале.
2. Выньте держатель фильтра, поместите в него фильтр, затем вставьте бумажный фильтр и убедитесь, что конструкция собрана правильно.
3. Насыпьте молотый кофе в бумажный фильтр. Обычно на 1 чашку кладут 1 мерную ложку молотого кофе, но можно регулировать объем кофе по своему вкусу. Вставьте держатель фильтра до щелчка.
4. Поставьте кувшин на площадку для подогрева.
5. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
6. Нажмите кнопку, загорится индикатор. Устройство начнет работу.
Примечание: во время варки можно вынуть кувшин (не более чем на 30 секунд), чтобы налить кофе. В противном случае кофеварка переполнится. Если кувшина не будет на месте более 30 секунд, кофе переполнит воронку.
7. Перед подачей кофе подождите примерно 1 минуту после окончания варки.
Примечание: объем сваренного кофе будет немного меньше объема налитой воды, так как часть воды выпитывается в молотый кофе. НЕ

трогайте крышку и площадку для подогрева во время работы: они очень горячие.

8. Если вы не собираетесь подавать (весь) кофе после варки, оставьте устройство включенным. Площадка для подогрева будет поддерживать температуру кофе в течение 40 минут, затем устройство автоматически выключится. Для наилучшего вкуса кофе подавайте его сразу после варки.
9. После использования всегда выключайте кофеварку и отключайте ее от электросети.
Примечание: соблюдайте осторожность, наливая кофе: он очень горячий.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Чистка
 - Перед чисткой всегда вынимайте сетевой штекер.
 - Вытирайте корпус мягкой тканью.
 - Съемные элементы необходимо чистить в горячей мыльной воде. Перед тем как снова установить съемные части, ополосните их водой.
2. Удаление известки
 - Для достижения максимальной эффективности, необходимо удалять известку из прибора каждые 3-4 месяца.
 - Для этого наполните резервуар для воды обычным уксусом, не насыпая при этом молотый кофе в фильтр.
3. Включите прибор, и загорится контрольный индикатор.
 - В течение 20 минут кипящая вода заполнит кофейник.
 - Повторите вышеописанный процесс, для того чтобы удалить осадок известки.
 - После этого сполосните кофейник

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

220-240 В • 50-60 Гц • 750 Вт

Хранение

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

Транспортировка

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

Импортер:

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл.1а, тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр. За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

Экологическая утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

Дليل التعليمات

تعليمات هامة للسلامة

عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب اتباع احتياطات الأمان الأساسية لتقليل مخاطر اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص، بما في ذلك ما يلي:

اقرأ واحتفظ بالجميع التعليمات

1. قبل توصيل الجهاز، تأكد من أن الجهد المُشار إليه على الجهاز متوافق مع الجهد الرئيسي في منزلك.
2. لا تدع الكابل معلقاً فوق حافة الطاولة أو سطح العمل أو ملامسته للأسطح الساخنة.
3. لا تستخدم الجهاز على الأسطح الساخنة أو الحلقات المشعة أو أسنة اللهب المكشوفة أو بالقرب منها.
4. افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف، ولا تستخدم المنظفات الكاشطة على الجزء الخارجي لجهاز تحضير القهوة حيث قد يؤدي ذلك إلى خدش الجهاز أو إتلافه.
5. لا يوصى باستخدام الجهاز من قبل الأطفال لأسباب خاصة بالسلامة.
6. لا تغمر الجهاز في الماء أو سائل آخر.
7. لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة عدم وجود ماء في خزان المياه.
8. لا تقم بتشغيل الجهاز مستخدماً سلك أو قابس تالف أو بعد حدوث خلل وظيفي للجهاز أو سقوطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. قم بترجيع الجهاز إلى متجر البيع بالتجزئة التي اشتريته الجهاز منه.
9. لا تستخدمه في الهواء الطلق.
10. لا تستخدم الجهاز على الأسطح الساخنة أو الحلقات المشعة أو أسنة اللهب المكشوفة أو بالقرب منها.
11. لا تتجاوز الحد الأقصى لماء خزان المياه، حيث قد تتساقط مياه مغلقة في حالة تجاوز الحد الأقصى.
12. لا تنظف الإناء بمنظفات أو بقطع صلبة أو خشبية أو المواد الكاشطة الأخرى.
13. لا تضع ماكينة إعداد القهوة على سطح ساخن أو بالقرب من أسنة اللهب لتجنب تلفها.
14. توخ الحذر من ألا تتعرض للحرق من البخار.
15. لا تترك ماكينة إعداد القهوة تعمل بدون ماء.
16. لا تستخدم وعاءً متشقّقاً أو وعاءً يحتوي على مقبض مفكوك أو ضعيف.
17. تصبح بعض أجزاء الجهاز ساخنة أثناء التشغيل؛ فلا تلمسها. استخدم المقابض فقط.
18. لا تترك الإناء فارغاً على لوحة التسخين، وإلا فقد يتشقق الإناء.
19. لا تضع الوعاء الساخن على سطح ساخن أو بارد.
20. هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبَل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، ذلك ما لم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
21. يجب ملاحظة الأطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.

للاستخدام المنزلي فقط

احتفظ بهذه التعليمات

في حالة عدم عمل الجهاز بشكل مناسب لأي سبب من الأسباب، قم بترجيعه إلى متجر البيع بالتجزئة التي اشتريته منه.

الوصف

1. وظيفة وقف التقطير
2. لوحة ساخنة مطلية
3. مفتاح الطاقة الخاص بالمصباح الإرشادي
4. مقياس المياه المشار إليه
5. ميزة البقاء دافئاً
6. تحضير 10-12 أكواب قهوة بحد أقصى



كيفية استخدام جهاز تحضير القهوة

1. افتح غطاء خزان الماء واملأ خزان الماء بماء بارد صالح للشرب. لا يجب أن يتجاوز مستوى الماء مستوى الحد الأقصى الموضح على مقياس الماء.
2. حرك حامل الفلتر إلى الخارج، وضع الفلتر في حامل الفلتر، ومن ثم ضع ورق الفلتر وتأكد من تجميعه بشكل صحيح.
3. أضف حبوب القهوة إلى فلتر الورق. عادة ما يحتاج كأس من القهوة ملععة مستوية من حبوب القهوة، ولكن يمكنك تعديل المقدار حسب مذاقك الشخصي. أغلق حامل الفلتر حتى يستقر في مكانه.
4. ضع الإناء على لوحة التسخين.
5. وصل مصدر الطاقة الكهربائية.
6. اضغط على المفتاح، فسيضيء المؤشر. يبدأ الجهاز في العمل.
- ملاحظة: أثناء عملية الإعداد، يمكنك إزالة الإناء لتقديم بعض القهوة، ولكن لفترة لا تزيد عن 30 ثانية؛ وإلا فقد يزيد تدفق ماكينة إعداد القهوة. إذا زاد وقت التقديم عن 30 ثانية، فستتدفق القهوة في القمع.
7. بعد إعداد القهوة، انتظر لمدة دقيقة واحدة وأبدأ في تقديمها.
- ملاحظة: ستكون القهوة التي تم إعدادها أقل قليلاً من الماء الذي أضفته، حيث إن حبوب القهوة تمتص بعض الماء. لا تلمس الغطاء ولوحة التسخين أثناء تشغيل الماكينة، فإنهما يكونا ساخنين جداً.
8. إذا كنت لا ترغب في تقديم (كل) القهوة بعد إعدادها، اترك الجهاز قيد التشغيل. يمكن الاحتفاظ بالقهوة ساخنة لمدة 40 دقيقة على لوحة التسخين، ومن ثم سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً. للاستمتاع بأفضل مذاق للقهوة، قدمها بعد إعدادها مباشرة.
9. قم بإيقاف تشغيل ماكينة إعداد القهوة وافصل مصدر الإمداد بالكهرباء دائماً بعد استخدامها.
- ملاحظة: توخ الحذر عند سكب القهوة، حيث تكون ساخنة جداً.

الصيانة

1. التنظيف
 - لا تنس إزالة القابس من المقبس المثبت بالجدار قبل تنظيف الجهاز.
 - يمكنك تنظيف السطح باستخدام قطعة قماش مبللة.
 - يجب غسل الأجزاء القابلة للإزالة بماء دافئ به صابون. قم بشطفها قبل التركيب.
2. إزالة القشور
 - يجب إزالة قشور الجهاز كل 3 إلى 4 شهور للاحتفاظ بالكفاءة العالية.
 - املأ خزان المياه بالخل العادي ولا تضع القهوة المطحونة في الفلتر.
3. قم بتشغيل الجهاز وسوف يضيء المؤشر.
 - سيتم سقوط الماء المغلي في الدلو خلال 20 دقيقة.
 - كرر الخطوات أعلاه لإزالة أية بقايا قشرية.
 - اشطف الدلو بعد الاستخدام.

البيانات التقنية:

220-240 فولت • 60-50 هرتز • 750 وات

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة
 يمكنك المساعدة في حماية البيئة! رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.